

## Seventeenth lesson [sɛvənti-inTH lɛssɔ:n]



### A pub lunch

- 1 – Can I help you? <sup>1</sup>
- 2 – A pint of bitter, please <sup>2</sup>.
- 3 – And have you got any crisps <sup>3</sup>?



#### Prononciation

a peub leuntch 1 kanaɪ hɛlp iou 2 eu paɪnt œv bɪtə plɪ-ɪz 3 ɛnd Hav iou got ɛni krisps



#### Notes

- 1 Can I help you?, *Puis-je vous aider*? La locution est souvent utilisée par des vendeurs, serveurs, etc., – comme ici – pour solliciter une commande, d'où notre traduction en contexte.

- 4 – Sure. What flavour <sup>4</sup>?
- 5 – I've got salt and vinegar, cheese or curry.
- 6 – Er, no thanks <sup>5</sup>. Just the beer.



4 cho-eu ouot flɛɪvə 5 aɪv got soltæn vɪnæɡæɪtʃi-ɪz o-eu keʊr-iɪ 6 eu no-o THanks. djeust DHœ bi-ieu



#### Notes

- 4 flavour, goût / saveur. Mais aussi, *parfum*. *We've got seventeen flavours*, *Nous avons 17 parfums*. Les chips, très prisées dans les pubs et cafés britanniques, se déclinent dans une vaste gamme de parfums, y compris le pistou et la crevette!



#### Exercise 1 – Translate

- 1 Can I help you? 2 No, thanks. 3 Coffee? – Yes, please.
- 4 Have you got any salt and vinegar crisps? 5 Two pints of bitter, please.

\*\*\*

#### Exercise 2 – Fill in the missing words

- 1 Avez-vous de la bière?  
..... beer?
- 2 Bien sûr. Quel parfum?  
..... flavour?
- 3 Avons-nous des chips?  
..... crisps?
- 4 Du café? – Non, merci.  
Coffee? .....
- 5 Je peux vous aider.  
..... you.

## Dix-septième leçon

### Un déjeuner au pub

- 1 – Qu'est-ce qu'on vous sert (*Puis-je vous aider*) ?
- 2 – Une pinte de [bière] amère, s'il vous plaît.
- 3 – Et avez-vous des chips ?

#### Remarques de prononciation

(2) Écoutez bien le mot *pint* : le *i* se prononce [aɪ] : *pint* : [paɪnt].

- 2 *to please, plaire* (d'ailleurs, le mot vient du français). *Please* et ses dérivés sont très utilisés dans les formules de politesse, dont l'une des plus courantes est *Yes, please, Oui, s'il vous plaît*. *Coffee?* – *Yes, please, Du café?* – *Oui, s'il vous plaît*.
- 3 L'adjectif *crisp* signifie *croustillant* ; *crisps*, les *chips*. Attention au faux-ami : si vous commandez des *chips [tchips]* en Grande-Bretagne, on vous donnera des *frites* !

- 4 – [Bien] sûr. Quel parfum ?
- 5 – J'ai sel et vinaigre, fromage ou curry.
- 6 – Euh, non merci. Seulement (*Juste*) la bière.

#### Remarques de prononciation

(4) En début de mot, *su* se prononce [cho-] : *sure* : [cho-eu].

(6) Faites attention : *beer* se prononce comme *here*, c'est-à-dire avec deux syllabes : *beer [bi-ieu]*.

- 5 Nous connaissons *thanks*, qui vient du verbe *to thank, remercier*. *No, thank you, Non, merci*. Dans la langue parlée, *No, thank you* est très souvent abrégé en *No, thanks*.

#### Corrigé de l'exercice 1

- 1 *Puis-je vous aider* ? 2 *Non, merci*. 3 *Du café?* – *Oui, s'il vous plaît*.
- 4 *Avez-vous des chips parfumées au sel et au vinaigre?* 5 *Deux pintes de bière amère, s'il vous plaît*.



#### Corrigé de l'exercice 2

- 1 *Have you got any* – 2 *Sure* – *What* – 3 *Have we got any* – 4 *No, thanks* 5 *I can help* –